

总策划: 郭瑞霞
总主编: 郭浩儒



《大学英语》编辑部

大学英语四级考试阅读、翻译、 简答题新突破

主编: 赵培



宇航出版社

总策划 郭瑞霞

总主编 郭浩儒

《大学英语》编辑部

大学英语四级考试阅读、 翻译、简答题新突破

主 编	赵 培	张乐兴		
副主编	王全良	胡建伟		
编 者	张乐兴	张美常	华占豪	张 琰
	毛怡和	林长春	范洪波	肖泽领
	师淑敏	李山河	郭学峰	朱新海
	李中文	王凤清		

宇 航 出 版 社

内容简介

本书综合运用现代语言学理论,指导学生在有限的时间内最大限度地提高阅读,翻译与用简练语言回答问题的技能。

本书通过阅读理论的讲解和对相关技能的说明,综合影响理解的文化因素,配以适量的阅读、翻译与简答题操练,帮助四级备考阶段的学生培养、提高并强化阅读理解过程中的判断、推理和归纳能力,掌握一些实用的翻译与简答题的技巧。

图书在版编目(CIP)数据

大学英语四级考试阅读、翻译、简答题新突破/赵培主编. -北京:宇航出版社,1997.8
ISBN 7-80034-965-9

I. 大… I. 赵… III. 英语-高等学校-水平考试-自学参考资料 N. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 17222 号

宇航出版社出版发行

北京市和平里滨河路 1 号(100013)

发行部地址:北京阜成路 8 号(100830)

北京印刷一厂印刷

新华书店经销

1997 年 8 月第 1 版

1997 年 8 月第 1 次印刷

开本:787×1092 1/16 印张:16.25 字数:403 千字

印数:1—8000 册

定价:22.00 元

《大学英语教、学、考丛书》编委会

主任委员 郭浩儒 郭瑞霞

副主任委员 赵 培

编 委 (以姓氏笔划为序)

王全良 朱乐奇 朱莉莉 李庆华

杨宝山 林 立 张进平 张乐兴

张月杰 郭浩儒 郭瑞霞 赵 培

赵昌荣 胡建伟 唐进宇

序

经宇航出版社精心策划并与《大学英语》编辑部共同组织编写的大学英语教、学、考丛书现向广大读者隆重推出。这套丛书旨在指导、帮助在校大学生和社会同等学力自学者学好学成英语,在各级各类考试中取得优异成绩。

在我们张开双臂迎接新世纪到来的时候,每一位莘莘学子无不立志能熟练运用英语和熟练使用计算机。因为英语和计算机是生活在新世纪的人们工作以至生存的工具。正因为如此,学生们把大量的时间和精力用在英语学习上。为学好英语,许多学生可以说是伤透了脑筋,甚至花了很大的精力,但学习效果却总是不尽人意。经常有学生问老师,怎样才能学好英文?单词总是记不住,怎么办?这一段老是听不懂,有什么好办法?这几个词一用就错,怎样掌握词的用法?也有的学生问:这段材料我能读懂,可为什么一做题就错?为什么我的译文和老师的总是不一样?写作文的时候,我想的非常好,写起来也非常顺手,但为什么老师总说看不懂……可能还有各种各样的问题,但归纳起来,即“学什么”、“如何学”和“怎样考”。本丛书的编写宗旨正是要回答好这三个问题,即着眼于指导大学生如何积累英语知识,如何培养英语的各项应用技能,如何准备各类考试。一句话,本丛书关注的是培养学习者的英语自学能力和熟练应用技巧。

为了实现上述宗旨,本丛书将包括若干系列:学习指导系列,自学系列,技能培养系列,考级系列,考研系列等。在适当时候,我们还将推出教学系列。

为了实现上述宗旨,本丛书将质量放在首位,力争使每本书都成为精品。在读者使用之后,一定感到开卷有益。

为了实现上述宗旨,宇航出版社和《大学英语》编辑部将全心全意依靠在教学第一线勤奋工作的英语教师们,将他们积累起来的经过实践检验的方法和材料仔细加工,汇编成册,推荐给广大读者,以取得更大的社会效益。借此机会,衷心欢迎教师们与我们合作,将丛书越办越好。

最后,我们向支持丛书出版发行的广大读者,向挥汗如雨、不辞辛劳的作者和工作人员致以诚挚的谢意。

宇航出版社 社长

郭端霞

《大学英语》编辑部

主任

郭浩儒

1997年8月

使用说明

目前的大学英语 1-4 级教学,有些教师对“语言点”即对句法和词汇的处置过于强调,以至忽略了利用语言材料内部有机联系,培养学生判断、推理、归纳、综合能力,真正从整体把握文章内容。而大学英语教学大纲则把“……培养学生较强的阅读能力……”定为大学英语的主要教学目标,即阅读理解能力的培养是第一位的。根据教学大纲的这一要求,CET4 中,阅读理解的直接分数为 40 分,综合填充属阅读理解的一种变体,也占 10 分。实际上,试卷中阅读理解的分值共达 50 分。自 1997 年 1 月始,简答题,翻译与综合填充可能交替出现,但阅读理解总分值仍占 50%。阅读理解也好,综合填充、翻译或简答题也罢,完成好这些题型都必须是在篇章(text)水平上进行的,其中最根本的还是对文章内部逻辑关系的理解。

现代语言学理论认为,语言的功能在于传递信息。对所传递信息的理解程度,不仅取决于阅读者的语言水平,也取决于一些非语言因素,诸如文化背景的差异、思维方式的差异以及情感因素等。因此,提高阅读理解能力不仅指提高阅读者的语言能力,也包括对异国文化的了解以及阅读者本人对消极情感因素的克服等方面。因此,本书的宗旨之一是在学生已具有一定语言知识的前提下,帮助阅读者通过涉猎西方社会文化来提高理解能力,从而减少学生因非语言因素影响而产生的阅读理解失误。

所谓文章,也就是作者把要传递的信息用文字码所编成的一个有机的符号系统。阅读者的任务就是要把这一有机的符号系统还原为作者要传递的初始信息。在这一还原过程中,阅读者对文章信息的还原可能会因为语言水平的差异及非语言因素的影响而出现失真(distortion),即理解上的失误。因此,本书的宗旨之二就是要帮助学生运用章篇中信息的组织规律与方式来分析文章,利用非语言因素,将失真降到最低限度,以真正提高阅读者还原作者要传递信息的能力。

综上所述,本书通过一系列的讲解与练习设计,全面地指导学生借助语言知识与非语言(主要是文化)知识,提高综合阅读能力,主要是判断、推理与归纳能力。

本书的练习设计,集技能与理解为一体,注重思维能力的培养。练习共分 9 个 unit,每个 unit 含 3 个 test,共计 12 篇文章,均选自近几年英美书刊报纸,内容涉及到价值观、家庭、历史、宗教、旅游、环保、妇女问题、核问题、科幻、科技动态、求职、逻辑等。每个 unit 后附有题解,题解中对部分短文做了篇章结构分析,以培养学生解决问题的综合能力。

本书为配合最新题型变化,也设计了翻译练习,并就这部分试题讲解了一些实用的翻译技巧。

为便于读者自学,书末收录了本书练习中所出现的超大纲词汇,以节省学生查阅字典的时间。

本书的特点:集趣味性、知识性、科学性与实用性为一体。

本书适宜于四级备考的学生自学及教师讲课等使用。已达中级英语水平的英语爱好者,也可把本书当作了解西方文化的窗口。

关于这本书如何使用,编者提出以下建议:

1. 首先要认真阅读和领会本书上篇《阅读理解综述》部分各章节的要点,这既是本书的重点,也是本书下篇进行有意识自我训练的前提。
2. 每周做一个 unit。训练要限时,每个 test 为 65 分钟。
3. 做完一个 test 之后再去查阅答案,切忌边做边查答案。做完一个 test 之后再参照附录中的生词对每个 passage 再次阅读,参照题解核实答案,以求对短文的透彻理解。
4. 限时的目的在于促使读者尽快养成猜词跳词的意识,尽快摆脱生词所造成的心理紧张。本书所选的 passage 中词汇复现率较高,每篇的生词量均限制在 5% 以内,其中绝大多数生词的词义均可依上下文解决,对极个别猜测有困难的生词,可查阅本书附录。

三

四

编者

1997 年 7 月

八

目 录

综述部分

一、考试大纲对阅读理解部分的规定与新题型	(1)
二、阅读理解各项技能中的薄弱环节	(2)
三、阅读理解应试所应注意的问题	(2)
四、阅读策略	(4)
五、大学英语考试阅读理解常见体裁篇章特征简要分析	(4)
六、阅读理解题题型分析及应试策略	(9)
七、处理阅读理解中翻译题时所应注意的问题及技巧	(20)
八、处理简答题时所应注意的问题	(25)

综合训练部分

UNIT ONE	(28)
Unit One 答案题解	(48)
UNIT TWO	(53)
Unit Two 答案题解	(73)
UNIT THREE	(78)
Unit Three 答案题解	(97)
UNIT FOUR	(102)
Unit Four 答案题解	(122)
UNIT FIVE	(126)
Unit Five 答案题解	(145)
UNIT SIX	(149)
Unit Six 答案题解	(168)
UNIT SEVEN	(173)
Unit Seven 答案题解	(193)
UNIT EIGHT	(198)
Unit Eight 答案题解	(218)
UNIT NINE	(223)
Unit Nine 答案题解	(243)
APPENDIX	(247)

综 述 部 分

一、考试大纲对阅读理解部分的规定与新题型

《大学英语考试大纲》把阅读理解部分的试题限为 20 题,要求考生在 35 分钟内阅读完若干篇短文(常为四篇),并根据短文内容从每题四个选择项中选出一个最佳答案。短文的题材不做具体限定,可以是人物传记、社会、文化、日常知识,也可以是科普知识等。该部分试题主要考察考生综合的篇章理解能力,即在一定速度基础上通过阅读准确获取信息的能力,包括:

- 1)掌握所读材料的主旨和大意;
- 2)了解说明主旨和大意的事实和细节;
- 3)既能理解字面意思,也能根据所读材料进行一定的判断和推论;
- 4)既能理解个别句子的意思,也能理解上下文的逻辑关系。

可见,大纲对阅读理解的要求并非是要对语言点的理解,而是强调以文章连贯内容的主旨为主,细节及语言知识为辅的综合性理解能力。具体来讲,就是要求考生理解文章中句子之间的内在关系,理解文章各部分之间的关系,理解句子传递信息的功能,区分主题思想和为主题服务的细节,识别文章的主要信息,推理文章中的隐含信息等等,并具备查找特定信息、略读及猜词手段等技能。

在考察上述能力方面,过去的阅读理解试题一概为四选一的选择题。但四选一的客观试题,在考察学生理解能力方面有一定的局限性。因此,从 1996 年 1 月开始,阅读理解部分增加了翻译试题,要求考生翻译的句子均选自阅读段落。之所以这样做,是要对考生上述能力再作一次深层次的检验,因为要理解并翻译这些句子,考生必须具备上述几种能力,而且将英语语言的形式转化为汉语语言的形式,可以更准确地检查考生理解作者传递信息的失真情况。从这个意义上来讲,用翻译作为检验理解的手段,则更显得简捷,准确。

翻译部分共有五个测试项目,每个项目由一个或两个句子组成,这些句子均选自阅读段落。每一项目计 2 分。在考试时间分配中,该部分的时间分配为 15 分钟。

关于翻译部分的问题,将在后面的有关章节中详细讨论。

大学英语教学的最终目的,是使学生具备一定的英语交际能力。交际能力分接受型(acceptive)和复用型(productive)两种,前者包括听和读,后者包括说和写。为使阅读理解部分试题能在一定程度上较为全面地反映学生的知识技能使用能力,从 1997 年 1 月始,阅读理解部分又新增了简答题。

简答题仍要求考生对短文在篇章水平上的理解,既能在整体上把握文章内容,又能在局部上对内容进行准确归纳。该部分试题的问题提出可以是一问句,也可以是一个未完成(unfinished)的句子。答案可以是几个词,也可以是一句话。简答题共 5 个题,每题 2 分,满分 10 分,

做题时间共 15 分钟。详见本书有关章节。

二、阅读理解各项技能中的薄弱环节

阅读理解新题型,保留了原有的四选一客观题。为了摸清目前学生在阅读理解中的问题所在,我们用 1995 年 6 月份的四级曝光试题和一套难度与之相当的模拟试题对北京航空航天大学 94 级 1300 名本科生进行了两次测验。两次测验的间隔为三周。阅卷时随机抽样,阅读理解部分根据考试大纲所规定的各项能力将试题分为 5 类,综合难度分析如下:

主旨类	判断推理	句子理解	词汇猜测	事实细节	阅读理解综合难度
0.61	0.33	0.66	0.53	0.81	0.58 ▲

注:这两份试卷阅读理解部分相关近似于 0.81,因此我们在分析项目难度时取了平均数。

一般来说,试题选择项为 4 个时理想难度值应为 0.63。而上表显示,只有事实细节类试题和句子理解题高于 0.63,其它各项难度值均在 0.63 以下,说明学生在这方面能力较弱,其中最弱的是根据语言材料所提供的信息进行推理判断的能力,即学生还不能很好把握文章主题,不能运用文章主题来进行合理的推理判断以及对句子进行正确的理解,一句话,学生对文章作为篇章单位的把握能力较差。

在翻译与简答题方面所存在的问题也同样反映了上述各种薄弱环节。多数学生翻译时把要翻译的句子或与问题有关的某一句子孤立于文章之外,与主题分离,导致了各种各样的错误。在语言方面也反映了一些知识性问题,如对句子结构分析不清楚,对句子中与文章主题有关的信息点不理解,混淆了句子中的一些形近词等问题。

综上所述,目前学生在阅读理解类试题中所存在的问题是对作为篇章单位的文章主题把握能力差,运用文章主题去处理解决问题的能力差。因此,本书在练习讲解设计方面,把提高与培养学生这些能力作为重点进行训练,并附带促进学生对西方文化的了解。

三、阅读理解应试所应注意的问题

在阅读理解考试中,考生水平发挥得如何,总的来讲取决于两个方面,一为心理素质,二为做题习惯。

1. 心理状态

心理素质指一个人的心理承受状况,具体来讲,就是在面对与处理某一具体问题时的心理状态,如果这一心理状态有利于问题的解决,我们则认为某人的心理素质高,即无论在何种情况下,一个人能够超越自己的心理压力,不受紧张、恐惧等情感的影响而去从容自若地处理问题。有些人则一进考场就心惊肉跳,而有些人则能镇静自若地去回答问题。这就是两种截然不同的心理状态。在阅读理解过程中,心理素质直接影响着对信息获取的质量。同样一篇文章,同一个人来读,在心理状态不同时,阅读的质量也不同。心情平静的人就能集中注意力。把理解和获取信息的大门开到最大极限;而心神不定的人则只能部分地将这扇大门打开到一定程度。因此,要想提高阅读效率,就必须注意训练个人心理状态的调整能力。

▲平时应自觉地自我训练阅读及做题速度。因为许多人在考试时心理紧张的最主要原因是时间紧张。所以,如果一个人阅读速度快,做题速度快,质量也高,那他应试时一定是从容自若的。大学英语考试对阅读理解客观题部分的时间分配是 35 分钟,如果你能用 20 分钟就将这部分试题完成的话,那么你还有 15 分钟去核实答案,自然你的阅读质量也就高。这样的一个时间分配是完全可能的。阅读理解部分共计 4 个段落,每个段落长约 300 字,按 300 字计算,你 3 分钟左右就应该把它读完,那么你的速度是每分钟 90 个字左右,这个速度与大学英语四级所应达到的阅读速度基本吻合(每分钟 80 字左右)。之后还有约 2 分钟左右的时间做选择题。因此,要想提高应试能力,平时必须自觉地自我训练,以排除临考时因时间紧张所造成的心理压力。

▲阅读过程中遇到生词先跳过去。很多学生在阅读时,一遇见生词就再也读不下去了,马上变得紧张起来。其实,完全没有必要这样。如果在这个生词上花过多的时间,无疑等于把时间给浪费了,等于为了芝麻而丢了西瓜。这种心理紧张极不利于对文章整体的理解。很多词汇的意思在文章中是相互关联的,是可以猜得出的(详见“题型分析·词汇题”部分)。在四级考试中,段落中的生词如果直接影响到了你的理解并超出了教学大纲,都给出了汉语释义。其它生词只要不直接影响理解,均不作注释。因此,对这类生词可以“熟视无睹”。当然,这种要求是以已经掌握了教学大纲所要求的词汇为前提的。

2. 其它问题

在处理阅读理解部分试题的过程中,常见影响阅读和做题质量的还有以下几个问题:

▲缺乏篇章上的理解,不能对文章进行全盘考虑,而只根据个别字词的字面意思作出判断。在做题时很多学生都是先读问题,之后才开始阅读。这样做固然目的性强,但却不利于对文章主题的理解,也就谈不上在文章主题统领下到解答问题了。因此,正确的思路应该是先阅读短文,归纳出主题,然后再读问题,再带着问题在文章主题的统领下到文章中进行有目的的阅读。

▲读问题时不细心,由于没把问题读懂而犯了错误。因此读问题时一定要弄明白问题的意图,是作出推理,还是判断,是让选出 true statement,或是让选出 false/not true/except 的 statement,一般这些标志词都用大写字母印刷,读时一定要留心。例:

△Which of the following is NOT TRUE?

△All the following are true EXCEPT ____

△Which of the following is true?

注:让选正确答案问题中的 true 一般不大写。

▲由于不忠实于作者而犯错误。应该说明的是,所谓阅读理解,是考察你对文章所含信息的掌握情况,从而测知你的理解能力。不是让你发感想,或是对作者的观点进行纠正。因此,你必须忠实于作者,站在作者的立场上去看问题,换句话说,你必须明白作者要说的是什么,决不能把自己的观点强加给作者。

上述诸问题,无论是在训练或是应试时都必须注意。至少注意了这些问题,可以把非语言因素所造成的分数损失减小到最低限度。

另外,无论是在做题或是在决定先处理哪一个段落上(测试中的四个段落顺序一般是从易到难),都应采取“避实击虚”的策略,从最容易的入手,为难题的解决创造条件。这样做,既可有效地利用时间,也可减少心理压力。

四、阅读策略

阅读的目的在于获取信息,包括文章的字面信息与隐含信息,而在获取信息这一过程中,阅读策略起着不可忽视的作用。一般认为,阅读策略根据目的不同可分成四种。

1. 略读

略读指忽略文章中的次要信息,抓住主要信息而进行的阅读,亦即“控制全盘,忽略局部”。目的在于通过迅速扫描,抓住关键字句,了解文章的主旨和大意。

略读时,需要注意以下几点:

- 1)精力集中,速度要快;
- 2)避免逐词逐句理解;
- 3)抓关键词及句子(主要是主题句与结论句),以便尽快归纳出文章的主旨和大意;
- 4)忽略生词,切勿为生词所困。

一般而言,应试中首先应略读短文,先把握住文章的主题思想,亦即“先识庐山真面目”。

2. 查读

查读指寻查某一具体信息而进行的快速阅读。在考试中,这种方法适用于解决为主题服务的事实细节类试题。一般是在解决了主旨类试题之后,带着事实细节类问题,在文章主旨的统领下,到文章中查读有关信息。查找到有关信息时,则又需要对有关句子进行细读。

3. 细读

细读即对文章的局部仔细推敲,既要领会字面信息,也要理解字里行间的隐含信息,以便作出合理的判断与推论。此时如遇到生词或难以理解之处,须借助文章的主题思想与篇章知识来解决。

4. 评读

评读为阅读理解的最后一步。在理解了文章的主旨、论点、论据、细节等之后,读者还需对作者的观点作出评判。评读主要是通过阅读来判断作者的论点是否论据充分,判断作者对有关问题的态度,以及据此可以得出什么样的推论等。

一般就阅读应试而言,应先略读去抓住主题,再带着问题去查读有关信息,然后再去细读局部信息密集处,最后再对作者的观点与态度作出评判。

五、大学英语考试阅读理解常见体裁篇章特征简要分析

《大学英语考试大纲》对阅读理解段落的体裁未作限定,但提出了阅读段落体裁应多样化。也就是说,叙述文、说明文、议论文等都可能出现。纵观近几年的考题,所用段落多数为说明文、议论文或夹叙夹议的体裁。因此,对这些体裁进行篇章分析,可以帮助学生更好地掌握英语文章内部信息组织的规律,从而更有效地、更准确地从文章中获取所需信息。

在语言学上,篇章(text)是指任何一个具有明确主题,内容具有连贯性和一致性的信息单位。可以是对话,也可以是书面语;可以是几句话,也可以是一部巨著。在此,我们仅讨论用于阅读理解考试的篇章结构,即长度仅有数百字的短文。

无论什么样体裁的文章,都必须具备两个篇章特征:内容上的连贯性与形式上的衔接性。

也就是说,文章是内容与形式的统一体。连贯性(coherence)是指上下文中内容或主题的一致;衔接性(cohesion)是指运用某种手段将内容相关的句子连为一个有机的整体,英语篇章的衔接主要是采用语法和词汇手段。

无论什么样的体裁,一篇文章只能有一个中心思想,这是贯穿全文的最基本的主线。而作为读者,则一开始阅读就必须仔细思考找出文章的主线,并在阅读与解决问题的过程中紧紧把握住这条主线,才能保证对全文正确的理解与解决问题的顺利完成。

1. 说明文

所谓说明文即是对事物或现象本身的涵义或是进行说明,或是作出鉴别与区分,或是进行比较,或是进行归类。一篇说明文只能说明一个问题,例:

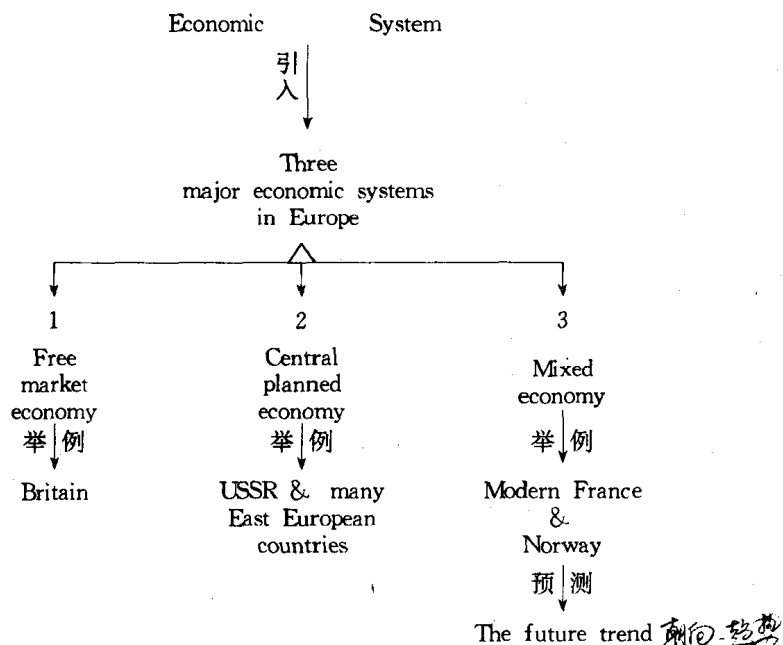
By economic system we mean the way according to which economic activities can be carried out. There are three major economic systems in Europe. To begin with, there is the free market economy within which individuals make most of the decisions. A good illustration of this is that of Britain in the late nineteenth century and early this century. Next comes the central planned economy such as that of the USSR and many East European countries before 1989. It was their governments that had the most says in economic activities. More recently the mixed economy begins to take its shape. Within this system responsibilities in decision making are shared by both the government and individuals. Modern France and Norway are such cases in point. Even though both the market and the central planned economy still have their places in many European countries, the mixed economy is becoming the trend which will decide the future of Europe.

这是一篇比较典型的说明文,说明了欧洲经济体制的宏观发展趋势。尽管短文第一句话讲的是什么是经济体制,但它并非短文的主题句,而是下文进行说明的一个前提,因此本文的主旨并非是什么叫经济体制,而是通过说明现存三种经济体制的各自特征,指出混合型的体制才是未来欧洲经济体制发展的大趋势。全文可用下图表示(图见下页)。

在衔接手段上,作者主要采用了词汇手段用 to begin with 引入要说明的第一个问题,并用 a good illustration 引入例子加以说明;用 next 引入第二个问题,并用 such as 引入例子加以说明;用 more recently 转入第三个问题,并以 such cases 与该问题连接进行说明;最后用 even though 先肯定前两种经济体制的地位,之后对欧洲经济体制的未来模式作了预测。全文由这些词汇手段衔接,一气呵成,主题鲜明。

从上例分析可以看出,在文章中,句子与句子之间是通过词汇手段紧密连接的。在说明文中,衔接上下文的词或短语可分为以下几类:

- 1)表示上下文内容的平行:also, too, and, as well (as), in addition (to) 等。
- 2)表示对上文的补充说明或递进:moreover, furthermore, even, what's more, as well as, in addition to, besides 等。
- 3)表示下文要进行转折:but, yet, however, in comparison, in/by contrast, on the other hand, nevertheless, on the contrary 等。
- 4)表示下文要举例对上文进行说明:for example, for instance, such as, to illustrate..., a good illustration..., ...the case 等。
- 5)表示说明的顺序:first, second 等序数词;firstly, secondly 等顺序词;next, finally, now,



then, later, to begin with, another, the other, before, after, until 等。

6) 表示让步, 用以下短语作为说明时先退后进的策略: although, of course, though, even if, even though, as 等。

7) 表示说明终结要下结语: in short, in brief, in summary, in conclusion, to summarize, to sum up, to conclude, so, thus, hence, therefore, as a result, as a consequence, consequently 等。

8) 表示前指的代词(如文中下划横线的词)这些代词与其它衔接词一起把文中要说明的问题连结成一个完整的统一体。

归纳来讲, 处理说明文体裁的文章, 无论是略读、查读、细读或是评读, 都必须借助这些衔接词来辨认所需信息的所在。

下面的一篇说明文请读者自己尝试分析。

When a baby first comes into the world, there are some basic skills he has to learn. He has to learn the ability to speak so that his ideas and feelings can be shared by his parents or others. He has to walk, in some cases, by himself, especially when his parents are away and unable to offer him a hand. He has to master the skill of getting food into his mouth with his own hands since this is what is expected for one to survive. These important living skills are taught to a baby at a very early age but when he actually starts to learn, the baby may well come across many difficulties. Since he has just picked up a quite limited number of vocabulary, he is hardly able to express fully what he wants to say. As walking by himself is only a matter of a few weeks or months, he is likely to miss his steps and thus injure himself. When he finds the food offered to him is quite different from what he has been used to, he may push away the food with his tiny hands. Indeed, babies at the early age of their lives are so weak and humble that any slight errors made either by the baby or his parents would result in an unimaginable disaster.

2. 议论文

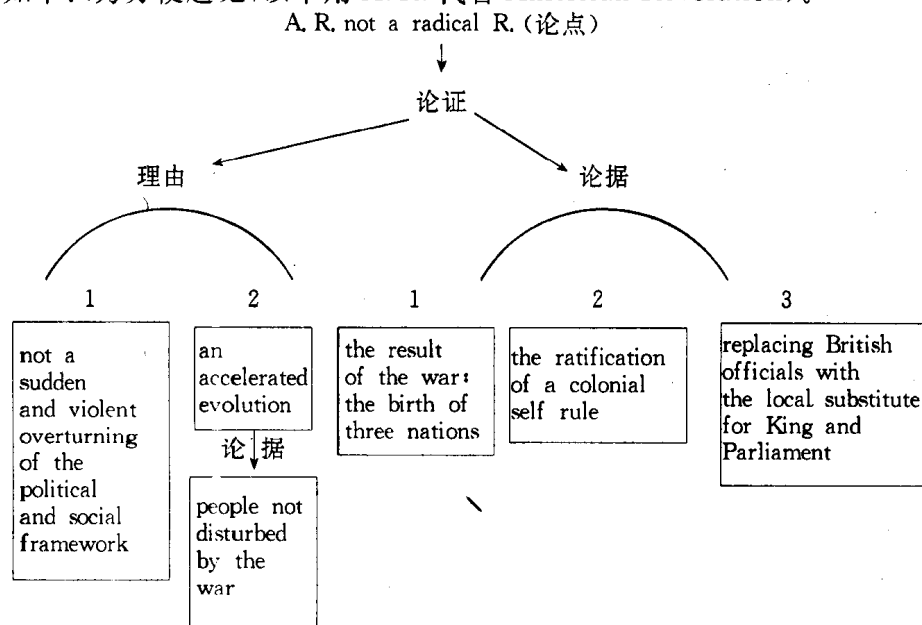
议论文即论证某一观点正确与否,或是论证某一观点是正确的,或是驳斥某一观点的错误性。一般来说,议论文都由论点、论据与结论组成,运用理由、论据来证明某一观点。议论文的特点是逻辑性强。例:

The American Revolution was not a revolution in the sense of a radical or total change. It was not a sudden and violent overturning of the political and social framework, such as later occurred in France and Russia, when both were already independent nations. Significant changes were ushered in, but they were not breathtaking. What happened was accelerated evolution rather than outright revolution. During the conflict itself people went on working and playing, marrying and praying. Most of them were not seriously disturbed by the actual fighting, and many of the more isolated communities scarcely knew that a war was on.

America's War of Independence heralded the birth of three modern nations. One was Canada, which received its first large influx of English speaking population from the thousands of loyalists who fled there from the United States. Another was Australia, which became a penal colony now that America was no longer available for prisoners and debtors. The third newcomer—the United States—based itself squarely on republican principles.

Yet even the political overturn was not so revolutionary as one might suppose. In some states, notably Connecticut and Rhode Island, the war largely ratified a colonial self-rule already existing. British officials, everywhere ousted (驱逐), were replaced by a home-grown governing class, which promptly sought a local substitute for King and Parliament.

本文论述了美国革命为什么不是一场彻底革命这一论点。作者一开始便陈述了自己的论点。图示如下:(为方便起见,以下用 A. R. 代替 American Revolution)。



文章一开头作者便提出了自己的论点,在第一段里用理由论证,第二段和第三段以战争的结果作为论据作进一步论证,而且第三段开头作者重申自己的观点,与第一段相呼应,并从根本上进行最有力的论证,作为结束段。全文如行云流水,主题非常鲜明。

全文并没有使用许多有形的词汇衔接手段,全靠逻辑连接一气呵成。但本文却使用了一个 Yet even 衔接了上下文内容,用了不少代词严密了句子结构,如文中所标注。第二段是说明文体,此处不作赘述。

第一段中,It 前指 A. R., both 前指 France 与 Russia, they 前指 significant changes, them 前指 people; 第二段中,使用了三个关系代词连接了上下句子,使该段显得密而不乱; 第三段开头 Yet even, 更具体地重申作者的观点。尽管该篇文章没有使用很多的词语衔接手段,而采用这些语法手段,同样使上下文逻辑论证严密紧凑,论证令人信服。

前面已经谈过了词汇衔接手段。语法衔接手段主要是指代词,定冠词,关系代词,关系副词的使用。阅读时,考生必须明白文章中每个代词的所指,定冠词的使用规则,关系代词的所指,关系副词的功能等,才能顺畅地理解全文。

下面所附短文,请读者自己尝试分析,并注意加下划线词的所指。

I am strongly against the discrimination between translation and creative work, which treats the former as inferior. This can be witnessed in the rate of re-numeration. In the 1930's, many leading writers like Lu Xun, Mao Dun, and Ba Jin did translating work side by side with their writing. Creative works are the mainstay of a country's literature, but translation is no less in importance. It is like the window of a house through which we can breathe fresh air and see what is happening outside.

以上分析,谨作启发之用,在日常文体中,经常出现论述之中有说明,叙述之中有论证,遇到这种情况,读者应先区分,再分别处理,然后再汇总。一般来说,确定一篇文章的体裁,要看哪一种体裁在同一篇文章中占主要地位。

下附一篇短文是议论文,其中也有一些是说明文体裁,请读者自己揣摩。

Throwing criminals in jail is an ancient and wide-spread method of punishment; but is it a wise one? It does seem reasonable to keep wrongdoers in a place where they find fewer opportunities to hurt innocent people, and where they might discover that crime doesn't pay. The system has long been considered fair and sound by those who want to see the guilty punished and society protected. Yet the value of this form of justice is now being questioned by the very men who have to apply it: the judges. The reason, they say, is that prison doesn't do anyone any good.

Does it really help society, or the victim or the victim's family, to put in jail a man who, while drunk at the wheel of his car, has injured or killed another person? It would be more helpful to make the man pay for victim's medical bills and compensate him for the bad experience, the loss of working time, and any other problems arising from the accident. If the victim is dead, in most cases his family could use some financial assistance.

The idea of compensation is far from new; some ancient nations had laws defining very precisely what should be paid for every offense and injury. In Babylon, around 2700 B. C., a thief had to give back five times the value of the goods he had stolen; in Rome, centuries later, thieves only paid double. Modern judges know what bad effects a prison term can have on a non-violent first offender. A young thief who spends time in jail receives there a thorough education in crime from his fellow prisoners. Willingly or not, he has to associate with tough

criminals who will drag him into more serious offenses, more prison terms—a life of repeated wrongdoings that will leave a trail of victims and cost the community a great deal of money; for it is very expensive to put a man on trial and keep him in jail.

Such considerations have caused a number of English and American judges to try other kinds of punishment for “light” criminals, all unpleasant enough to discourage the offenders from repeating their crimes, but safe for them because they are not exposed to dangerous company. They pay for their crime by helping their victims, financially or otherwise, or by doing unpaid jobs for their community; they may have to work for the poor or the mentally ill, to clean the streets of their town, collect litter or plant trees, or to do some work for which they are qualified. Or perhaps they take a job and repay their victim out of their salary. This sort of punishment, called an alternative sentence, is applied to only non-violent criminals who are not likely to be dangerous to the public, such as forgers, shoplifters, and drivers who have caused traffic accidents. Alternative sentences are considered particularly good for young offenders. The sentenced criminal has the right to refuse the new type of punishment if he prefers a prison term.

六、阅读理解题型分析及应试策略

针对大学英语四级考试阅读理解部分,我们根据考试在该部分所要考察的四种能力,以及试题内容与形式将试题分为五类,现逐一分析并提出一些相应的应试策略。

1. 主旨类试题

这类试题主要考察考生的归纳能力,从总体上来理解文章的能力。大的方面指能否从总体上把握文章,小的方面指能否把握每一个段落。段落是构成文章的组织单位。因此,把握每一个段落(paragraph)的主旨与把握一篇文章(passage)的主旨是相辅相成的。

一般来说,下列提问形式都属于考主旨题的范围:

- △ This passage is mainly about _____.
- △ This passage mainly deals with _____.
- △ This passage is mainly concerned with _____.
- △ The best title for this passage can be _____.
- △ The topic for this passage is _____.
- △ The main idea of this passage is that _____.
- △ The passage can be entitled _____.
- △ What does the passage mainly deal with?
- △ Which of the following can be the best title/topic for this passage?
- △ Which of the following does this passage mainly discuss/talk about?
- △ Which of the following can best summarize/sum up the main idea of this passage?
- △ What conclusion can be drawn from this passage?
- △ It can be concluded from this passage that _____.

等等。